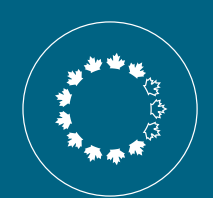




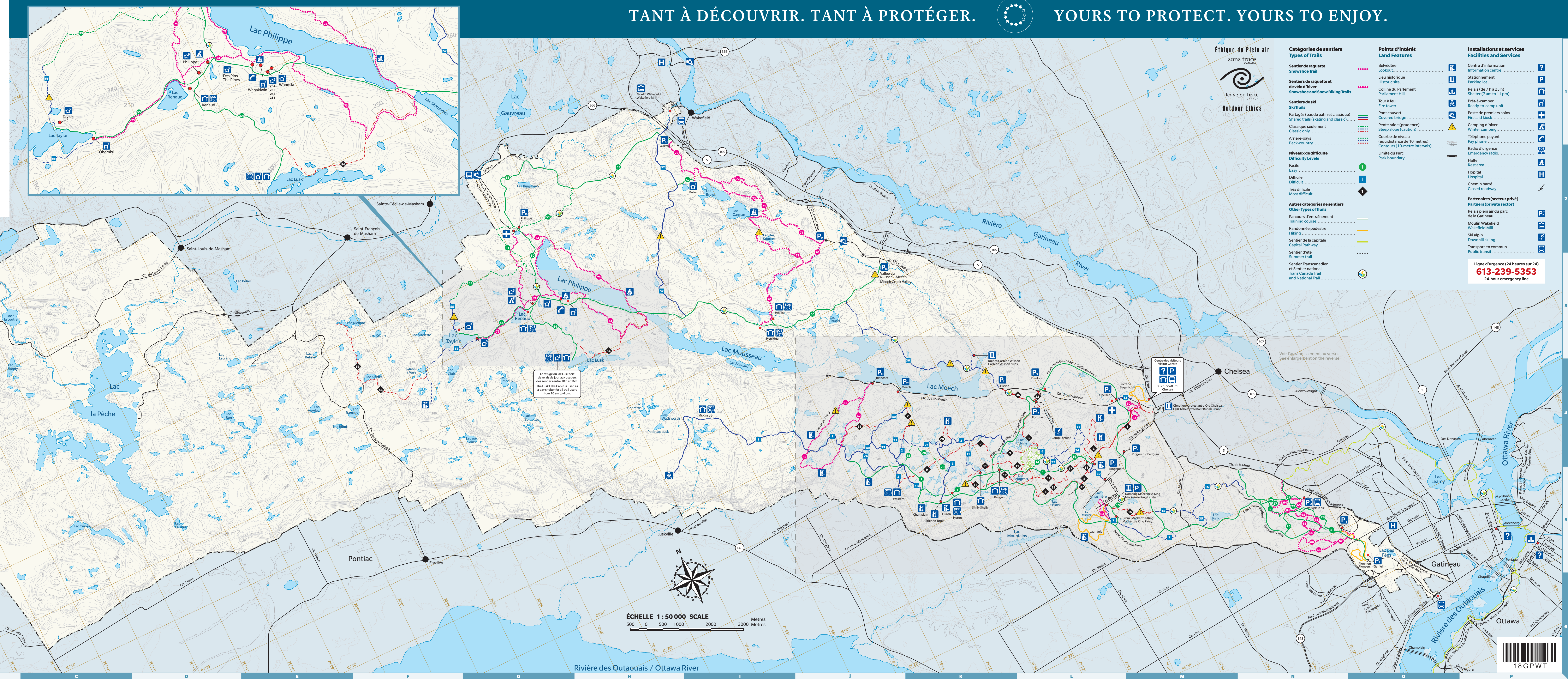
Sentiers d'hiver  
Winter Trails  
2017-2018

Canada 5,65 \$ / \$5.65

TANT À DÉCOUVRIR. TANT À PROTÉGER.



YOURS TO PROTECT. YOURS TO ENJOY.



**Longueur des sentiers  
Trail Length**

Ski de fond / Cross-Country Skiing (km)	
1	22 / 22
18	1,3 / 1,3
2	3 / 3
3	4,9 / 4,9
4	0,9 / 0,9
5	4 / 4
6	3,3 / 3,3
7	2,9 / 2,9
8	3,2 / 3,2
9	5 / 5
11	4,8 / 4,8
12	1,4 / 1,4
13	0,6 / 0,6
14	0,6 / 0,6
15	6,4 / 6,4
17	4,1 / 4,1
18	3,7 / 3,7
19	0,8 / 0,8
20	1,4 / 1,4
21	2,3 / 2,3
22	2,4 / 2,4
23	1 / 1
24	1,7 / 1,7
25	1,8 / 1,8
27	1,2 / 1,2
28	1,3 / 1,3
29	2,4 / 2,4
30	1 / 1
31	0,1 / 0,1
32	2,9 / 2,9
33	1,2 / 1,2
34	1,9 / 1,9
35	0,9 / 0,9
36	7,9 / 7,9
37	0,2 / 0,2
38	1,2 / 1,2
40	2,7 / 2,7
50	15,1 / 15,1
51	5,4 / 5,4
52	7 / 7
53	8,6 / 8,6
54	6,6 / 6,6
55	7,5 / 7,5
56	8,1 / 8,1
57	0,6 / 0,6
Promenade Champlain Champlain Parkway	10,4 / 10,4
Promenade du Lac-Fortune Fortune Lake Parkway	4 / 4
Promenade de la Gatineau Gatineau Parkway	16,3 / 16,3
Promenade Mackenzie-King Mackenzie King Parkway	0,6 / 0,6
Parcours d'entraînement Training course	4,7 / 4,7
<b>Raquette / Snowshoeing (km)</b>	
60	2,2 / 2,2
61	0,8 / 0,8
62	7,6 / 7,6
63	2,6 / 2,6
73	12,8 / 12,8
74	4,4 / 4,4
75	1,9 / 1,9
<b>Raquette et vélo d'hiver Snowshoe and Snow Biking Trails (km)</b>	
64	2,5 / 2,5
65	2,8 / 2,8
66	3,7 / 3,7
67	1,1 / 1,1
70	3,8 / 3,8
71	6,5 / 6,5
72	6,9 / 6,9
<b>Randonnée d'hiver / Winter Hiking (km)</b>	
Des Pionniers / Pioneers	1,3 / 1,3
P1 à P3 / P1 to P3	1,6 / 1,6
Sucrerie / Sugarbush	1,9 / 1,9
Laurault	4,5 / 4,5

**Catégories de sentiers  
Types of Trails**

**Sentier de raquette  
Snowshoe Trail**

**Sentiers de raquette et de vélo d'hiver  
Snowshoe and Snow Biking Trails**

**Sentiers de ski  
Ski Trails**

**Partagés (pas de patin et classique)  
Shared trails (skating and classic)**

**Classique seulement  
Classic only**

**Arrière-pays  
Back-country**

**Niveaux de difficulté  
Difficulty Levels**

**Facile  
Easy**

**Difficile  
Difficult**

**Très difficile  
Most difficult**

**Autres catégories de sentiers  
Other Types of Trails**

**Parcours d'entraînement  
Training course**

**Randonnée pédestre  
Hiking**

**Sentier de la capitale  
Capital Pathway**

**Sentier d'été  
Summer trail**

**Sentier Transcanadien et Sentier national  
Trans Canada Trail and National Trail**

**Points d'intérêt  
Land Features**

**Belvédère  
Lookout**

**Lieu historique  
Historic site**

**Colline du Parlement  
Parliament Hill**

**Tour à feu  
Fire tower**

**Pont couvert  
Covered bridge**

**Pente raide (prudence)  
Steep slope (caution)**

**Courbe de niveau (équidistance de 10 mètres)  
Contours (10 metre intervals)**

**Limite du Parc  
Park boundary**

**Installations et services  
Facilities and Services**

**Centre d'information  
Information centre**

**Stationnement  
Parking lot**

**Relais (de 7 h à 23 h)  
Shelter (7 am to 11 pm)**

**Prêt-à-camper  
Ready-to-camp unit**

**Poste de premiers soins  
First aid look**

**Camping d'hiver  
Winter camping**

**Téléphone payant  
Pay phone**

**Radio d'urgence  
Emergency radio**

**Halte  
Rest area**

**Hôpital  
Hospital**

**Chemin barré  
Closed roadway**

**Partenaires (secteur privé)  
Partners (private sector)**

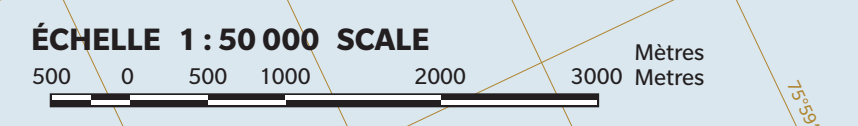
**Relais plein air du parc de la Gatineau**

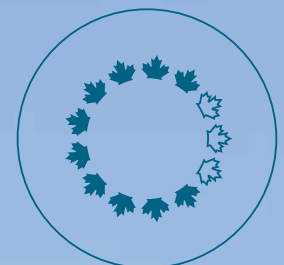
**Moulin Wakefield  
Wakefield Mill**

**Ski alpin  
Downhill skiing**

**Transport en commun  
Public transit**

**Ligne d'urgence (24 heures sur 24)  
24-hour emergency line  
613-239-5353**





CCN | NCC

## Parc de la Gatineau Gatineau Park

### Tant à découvrir. Tant à protéger.

Le parc de la Gatineau est une importante réserve naturelle située au cœur de la région de la capitale du Canada.

D'une superficie de 361 kilomètres carrés, le parc est représentatif des paysages naturels riches et diversifiés du Bouclier canadien. C'est un lieu de conservation des ressources naturelles, culturelles et historiques où l'on peut pratiquer une gamme d'activités récréatives respectueuses de l'environnement. Son réseau de sentiers de ski de fond, qui s'étend sur 200 kilomètres, est l'un des plus vastes en Amérique du Nord.

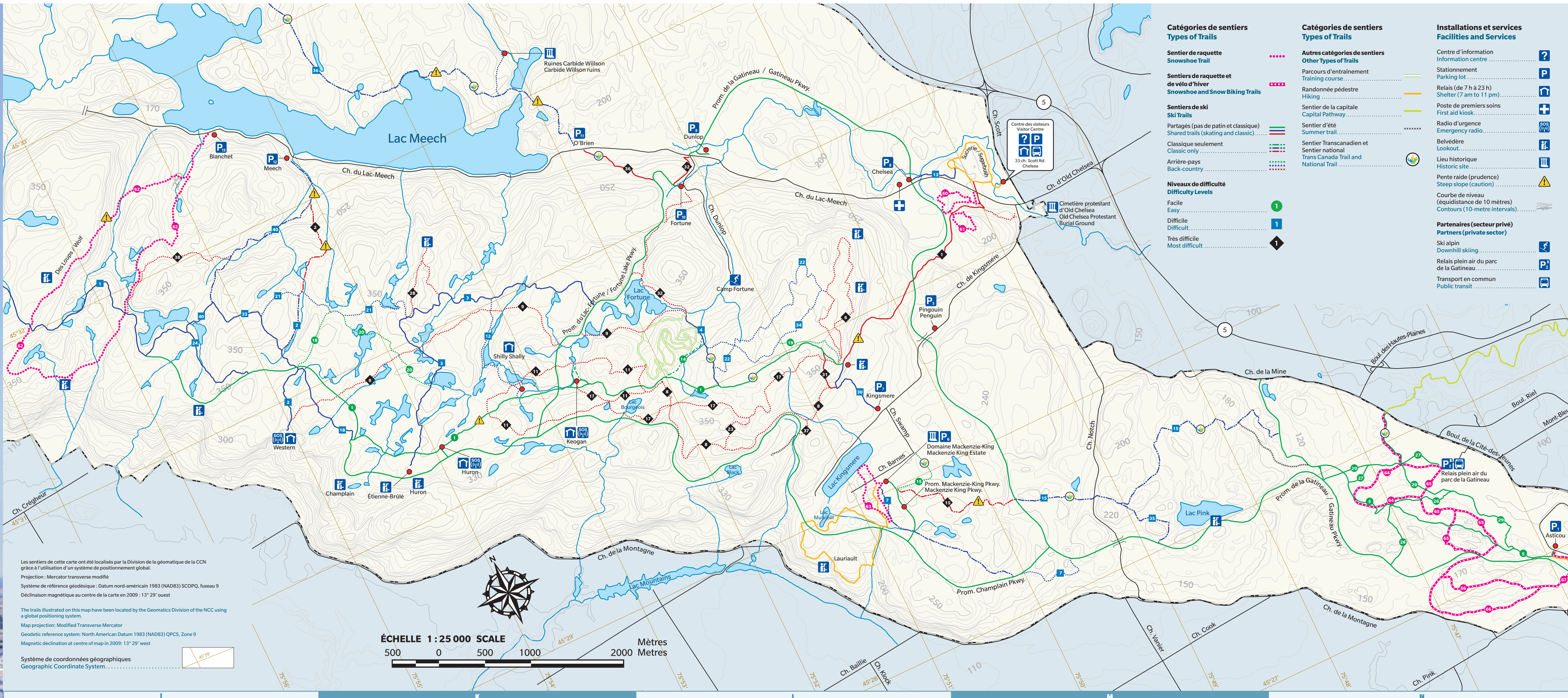
La Commission de la capitale nationale (CCN) a la responsabilité de protéger ce parc unique en faisant équipe avec des partenaires qui participent à sa conservation.

### Yours to Protect. Yours to Enjoy.

Gatineau Park is an important natural area in the heart of Canada's Capital Region.

The Park's 361 square kilometres contain a representative sample of the rich and diverse natural landscapes of the Canadian Shield. It is an area where natural, cultural and historical resources are preserved and protected, and where visitors can enjoy a range of recreational activities that respect the environment. Gatineau Park's cross-country ski network, which covers 200 kilometres of trails, is also one of the largest in North America.

The National Capital Commission (NCC) is responsible for protecting this unique park, in collaboration with partners who are devoted to its conservation.



Les sentiers de cette carte ont été localisés par la Division de la géomatique de la CCN grâce à l'utilisation d'un système de positionnement global. Projection: Mercator transverse modifiée. Système de référence géodésique: Datum nord-américain 1983 (NAD83) SCOP2, fuseau 9. Déclinaison magnétique au centre de la carte en 2009: 13° 29' ouest. The trails illustrated on this map have been located by the Geomatics Division of the NCC using a global positioning system. Map projection: Modified Transverse Mercator. Geoidetic reference system: North American Datum 1983 (NAD83) QPCS, Zone 9. Magnetic declination at centre of map in 2009: 13° 29' west. Système de coordonnées géographiques: Geographic Coordinate System.

### Le parc en toute sécurité

La pratique d'une activité de plein air comporte des risques. En hiver, les dangers liés au froid sont bien réels. Renseignez-vous sur les règles de sécurité et agissez avec prudence.

- Préparez votre itinéraire en tenant compte de la longueur des sentiers, de leur niveau de difficulté et de vos capacités.
- Informez un proche de votre itinéraire et évitez de partir seul en randonnée.
- Munissez-vous d'une carte des sentiers et restez sur les sentiers officiels.
- Circuler sur les plans d'eau gelés est dangereux et devrait être évité en tout temps.
- Apportez toujours de l'eau et de la nourriture, un sifflet, des lunettes, une lampe de poche et des vêtements chauds.
- Soyez courtois envers les autres usagers et empruntez le sentier qui est réservé à votre activité.
- Observez la faune à distance.
- Ne polluez pas et rapportez vos déchets.
- Les animaux domestiques doivent être tenus en laisse et ne sont admis que sur les sentiers de randonnée pédestre.

### Safety in the Park

Engaging in outdoor activities involves certain risks. The cold weather in winter can present a real danger. Make sure that you know what safety measures to take, and exercise caution in your outdoor activities.

- Plan your route in advance, and consider trail distance and level of difficulty, as well as your own ability.
- Avoid setting out alone on the trails, and tell someone where you are going.
- Carry a trail map, and stay on the official trails.
- Ice-covered waterways are dangerous, and should be avoided at all times.
- Always carry water and food, matches, a whistle, a flashlight, and warm clothing.
- Be considerate of other Park users, and use the trails that are designated for your activity.
- Observe wildlife from a distance.
- Do not pollute, and pack out what you pack in.
- Pets must be leashed, and are allowed on the hiking trails only.



### Le bonheur est ici.

Réservez votre séjour de camping en ligne.

### Find your happy place.

Book your camping trip online.



### Laissez-passer saisonnier d'hiver

Achetez votre laissez-passer saisonnier d'hiver dès aujourd'hui et profitez d'avantages exclusifs chez plus de 20 partenaires et détaillants.

### Winter Season Pass

Buy your Gatineau Park winter season pass today, and start taking advantage of exclusive offers at over 20 partner locations and retailers.



### Randonnées guidées

- Découvrez la faune du parc avec un naturaliste
- Activités de jour ou sous les étoiles
- Inscription requise (voir l'horaire affiché en ligne)

### Guided hikes

- Discover Gatineau Park's wildlife with a naturalist
- Activities during the day or under the stars
- Registration required (see online schedule)



Le parc vous tient-il à cœur? Devenez membre des Amis du parc de la Gatineau.

Are you passionate about the Park? Become a member of the Friends of Gatineau Park.

[www.friendsofgatineaupark.com](http://www.friendsofgatineaupark.com)  
819-827-3113



### Sentiers recommandés pour la randonnée, la raquette et le vélo d'hiver

### Recommended trails for hiking, snowshoeing and snow biking

Activité	Difficulté	Sentier	Détails	Boucle	Distance (km)	Point de départ	Localisation
		<b>Sentier des Pionniers</b> Sentier d'interprétation de la colonisation de l'Outaouais et de la diversité des forêts du parc.		X	1,3 / 1,3 (25 min)	P3	O5 (voir au verso)
		<b>Pioneers</b> Interpretive trail that highlights the history of settlers in the Outaouais region and the Park's forest diversity.		X	1,3 / 1,3 (25 min)	P3	O5 (voir au verso)
		<b>Sentier de la capitale</b> Sentier aux beaux paysages naturels tout près de la ville. Ajoutez le sentier des Pionniers à ce tronçon pour un parcours plus long.		X	3,2 / 3,2 aller-retour round trip (1 h)	P1 à P3	N5 (voir au verso)
		<b>Capital Pathway</b> Nature trail featuring beautiful scenery, located close to the city. For a longer hike, add the Pioneers loop to this section of trail.		X	3,2 / 3,2 aller-retour round trip (1 h)	P1 à P3	N5 (voir au verso)
		<b>Sentier de la Sucrerie</b> Belle randonnée en forêt près du Centre des visiteurs.		X	1,9 / 1,9 (30 min)		M4 Centre des visiteurs Visitor Centre
		<b>Sugarbush</b> A nice walk through the forest near the Visitor Centre.		X	1,9 / 1,9 (30 min)		M4 Centre des visiteurs Visitor Centre
		<b>Sentier Lauriault</b> L'un des sentiers préférés de l'ancien premier ministre William Lyon Mackenzie-King sur son domaine.		X	4,5 / 4,5 (1 h 45 min)	P6	L5
		<b>Lauriault</b> One of former prime minister William Lyon Mackenzie King's favourite trails on his estate.		X	4,5 / 4,5 (1 h 45 min)	P6	L5
		<b>Sentiers n° 60 et 61</b> Courte randonnée au départ du Centre des visiteurs qui offre l'option d'un trajet plus difficile dans le sentier 61.		X	3 (1 h 15 min)		M4 Centre des visiteurs Visitor Centre
		<b>Trails 60 and 61</b> A short excursion from the Visitor Centre, with an optional side trip along Trail 61 offering an additional challenge.		X	3 (1 h 15 min)		M4 Centre des visiteurs Visitor Centre
		<b>Sentier des Loups (n° 62)</b> Ascension de 220 mètres dans un sentier forestier escarpé menant au belvédère Tawadina.		X	8,3 / 8,3 (3 h 30 min)	P13	J4
		<b>Wolf (Trail 62)</b> A 220-metre climb up a steep trail through mature forest to Tawadina Lookout.		X	8,3 / 8,3 (3 h 30 min)	P13	J4
		<b>Sentier n° 70</b> Sentier qui mène à deux relais de jour en traversant la vallée du ruisseau Meech; paysage hivernal majestueux.		X	7,6 / 7,6 aller-retour round trip (3 h)	P15	J2 (voir au verso)
		<b>Trail 70</b> Crosses Meech Creek Valley, winding through majestic winter landscape, leading to two day shelters.		X	7,6 / 7,6 aller-retour round trip (3 h)	P15	J2 (voir au verso)
		<b>Sentiers n° 64 et 65</b> Double boucle difficile avec deux magnifiques paysages forestiers à proximité de la ville.		X	5,3 / 5,3 (2 h)	P2	N5
		<b>Trails 64 and 65</b> A challenging double loop, located close to the city, which features magnificent forest scenery.		X	5,3 / 5,3 (2 h)	P2	N5

### Code d'éthique

En faisant preuve de courtoisie et de respect, tous les usagers peuvent avoir du plaisir à profiter des sentiers. Quelques sentiers sont réservés à une seule activité et d'autres sont partagés. Vérifiez la légende et choisissez le bon sentier. Portez votre laissez-passer de façon à ce qu'il soit bien visible.

- Skieurs
- Gardez la droite en tout temps.
- En montée, cédez le passage aux skieurs qui descendent.
- Contrôlez votre vitesse dans les descentes.

### Raquetteurs

- Lorsque le sentier de raquette longe une piste de ski de fond, circulez à côté de celle-ci pour ne pas l'abîmer.
- N'empruntez pas les sentiers d'arrière-pays. Ils sont réservés aux skieurs.

### Cyclistes d'hiver

- N'empruntez les sentiers de vélo d'hiver que lorsque la surface est très dure.
- Cédez le passage aux raquetteurs. C'est grâce à eux si vous pouvez emprunter des sentiers compactés.
- Ne circulez pas sur les pistes de ski de fond.

### Marcheurs

- Demeurez dans les sentiers de randonnée pédestre.
- Les détenteurs d'un laissez-passer peuvent marcher dans les sentiers de raquette lorsque la surface est très dure.
- Ne marchez pas dans les sentiers de ski de fond. Nos équipes travaillent très fort pour tracer et entretenir les pistes.

### Renseignements

Centre des visiteurs du parc de la Gatineau  
33, chemin Scott, Chelsea (Québec) J9B 1R5  
819-827-2020 • 1-866-456-3016  
[parcdelagatineau.gc.ca](http://parcdelagatineau.gc.ca)

### Ligne d'urgence (24 heures) : 613-239-5353

Les relais du parc sont équipés d'un système de communication d'urgence (sauf les relais Shilly Shally et de la Sucrerie).

### Code of ethics

With a little courtesy and respect, all users can have fun and enjoy the trails. Some trails are designated for only one type of activity, while others are shared. Check the legend, and choose the right trail. Be sure to wear your pass in plain view.

- Skiers
- Keep to the right-hand side of the trail at all times.
- When climbing uphill, yield to skiers coming downhill.
- Control your speed when going downhill.

### Snowshoers

- When a snowshoe trail follows a ski trail, keep to the side of the trail to avoid damaging the tracks.
- Do not snowshoe on back-country trails. They are for skiers only.

### Winter cyclists

- Use the snow biking trails only when they are hard-packed.
- Yield to snowshoers. You have them to thank for the hard trails you use.
- Do not ride on cross-country ski trails.

### Hikers

- Stay on designated hiking trails.
- With a season or daily pass, walking is permitted on snowshoe trails, but only when the surface is hard-packed.
- Do not walk on ski trails. Our team works very hard at setting and maintaining the tracks for skiing.

### Information

Gatineau Park Visitor Centre  
33 Scott Road, Chelsea, Québec J9B 1R5  
819-827-2020 • 1-866-456-3016  
[gatineaupark.gc.ca](http://gatineaupark.gc.ca)

**Emergency Line (24-hour): 613-239-5353**  
All Park shelters, except Shilly Shally and Sugarbush, are equipped with an emergency radio communication system.